

# 裁军谈判会议

CD/PV.867  
22 February 2001

CHINESE

---

## 第八六七次全体会议最后记录

2001年2月22日星期四上午10时10分  
在日内瓦万国宫举行

主席：胡安·昂里克·维加先生(智利)

主席：我宣布裁军谈判会议第 867 次全体会议现在开始。

首先，我想代表我们全体对今天将出席我们会议的西班牙外交部安全与裁军司司长米格尔·阿吉雷·德·卡塞尔先生表示热烈欢迎。我相信我们都非常赞赏西班牙政府对这次会议给予的高度重视以及卡塞尔司长对裁军问题所作的个人承诺。

卡塞尔司长是今天名单上的唯一发言人。但是，在请他发言之前，我想首先借智利担任这次裁军谈判会议主席的机会作个开场白。

首先我要对将卸任的主席，克里斯托弗·韦斯特达尔大使表示感谢，感谢他为我们能够开始工作所做的努力。我们都曾目睹他不知疲倦地力求达成必要的协调一致意见，使会议工作计划获得通过。我们还可以为他在和平的关键问题上所坚持的坚定原则作证。因此，除了表示我们的感谢之外，我还想表达我个人的敬意。

你们都很清楚我们目前的情况。在我们上星期四的全体会议上，韦斯特达尔大使向会议详尽分析了他就工作计划进行的磋商的情况并惠予了我们一些重要的和引人思索的结论。在这些结论中他指出了阻碍对该计划达成一致意见的困难。

智利于 1996 年加入裁军谈判会议，这次是首次主持会议。我国坚信该会议机构是种重要的手段，通过它国际社会可以为全球居民创造更好的安全条件。

我国对多边努力给予的重视是众所周知的。我们认为在多边努力领域中人类能够确立其所有成员平等的原则并对他们的价值观与需要予以必须的尊重。当多边世界要处理的问题必须获得一种合法性，以战胜武力和强权逻辑时，这就更是如此。

我们在国际安全和裁军方面抱有坚定的信念。这类信念构筑在人类安全的指导原则上，前提是国际安全不可分割，而且它超越了个别国家的安全要求之上。正如我国在这个会议上曾声明过的，国家安全不能独立存在而且不能被用来损害其它国家的安全。

我们也是 21 国集团的成员国之一。21 国集团在其声明中特别重视核裁军问题。为此我们渴望突出核裁军进程和控制与裁减核武器及其它有关装备的不可逆转原则的有效性，以及奉行该原则的必要性。

智利正在履行其责任为裁谈会的所有成员国及会议观察国服务，而又无损于那些明确的信念，它们从智利在过去 5 年中不断执行的外交政策中已得到广泛体

现。因此我们将少谈一点我们自己的信念，相反，要特别注意倾听你们并对你们的普遍意见作出忠实的回应。

由于我不是一个裁军问题专家，所以我下功夫阅读了前些年的记录。我认为，对于历届主席就任这个短暂而紧张的职务时都已论述过的问题，我很难再有创见性的意见。的确，这些问题我们已审议了相当一段时间。

裁谈会现处于一种僵持状态。这种状态不能无限期地拖延下去，否则会损害会议的信誉和效力。我们知道对批准工作计划的反应，总的来说，必定来自我们周围的国际社会，但同时我们必须问一问裁谈会本身是否有力量来影响这个国际社会。

既然如此，如果说国际社会已为自己设立了一个国际论坛来谈判裁军问题，这是因为它认为有必要设立一个全球性论坛来集体做出决定。换言之，裁谈会的存在符合这样一种需要，即对全球稳定与安全这种本身也具有全球性的要求作出集体反应。

在这个挑战中，整个国际社会既有权利也有义务，因为对我们的共同遗产的保护问题正处于成败关头。因此裁谈会的成员国们首先对这一论坛的存亡负有责任。我们都渴望保持论坛的存在及效力，因为它构成一种很难再现的进程的一部分，我们必须确保该进程得到发展，确保论坛跟上时代的步伐。

这并不意味着裁军谈判会议的主席应该逃避其职责。正好相反，他今天比以往任何时候都更须为会议服务，尽其最大努力来帮助找到一个能够克服我们所面临的僵局的办法。但这里需要谅解的一点是，主席所做的可能很难符合或超过各成员国的希望，换言之，在看待主席所起的促进作用时应考虑到裁谈会成员国的独立意愿。

任何主席都不可能独自承担一项大家共同的责任。僵持状态的工作计划的影响是我们大家共同的问题，我无法单独应付。我们大家必须一起努力取得进步。

我们将根据 CD/1624 文件来努力。该文件代表了一次谈判过程，文本经过精心调整，使我们更为接近协商一致意见。如裁军谈判会议 2000 年向联合国大会提交的报告所述，《阿莫林提案》得到裁谈会的支持，“成为进一步紧张磋商的基础。”它代表了一种我们应该精心保护的政治遗产。它是一种进程的最佳体现。

近年来裁军谈判会议的许多主席都曾参与该进程。我的任务是继续进行这些磋商活动，同时我感谢曾表示支持这一方法的所有集团和中国。

我们还将在主要努力之外探讨与辅助行动有关的任何设想，从而充分利用裁军谈判会议的资源。然而，我必须告诉各位，象“计划 A”或“计划 B”这类的说法，尽管很生动和吸引人，却可能使我们误以为这是些替代办法。我认为，事实上，我们面前只有一个目标——工作计划。因此，我更愿意谈论辅助行动并把它们视为工作计划这一主流的支流。

我们将尽量听取所有方面的意见并与各方磋商。我们将试用新的原则和方法来促成磋商。我们崇信国际组织的民主化，而且我们要使我们主要的工作方式透明和开放。

最后，我想怀着应有的全部敬意对本会议曾做过的和继续在做的努力做最后一条评论。对于我，一个新任者而言，当我排在那条一个个国家和由于字母表的变幻莫测而把某些大使，比如我，引向主持国或主席地位的长长的队伍中时，我们所经历的情形似乎可以与西班牙一位无政府主义历史学家在讲述城市历史时所描述的情形相比。他说，人们一个世纪复一个世纪地讨论了又讨论，直到一天，他们终于协商一致决定建立第一座城市。

现在请米格尔·阿吉雷·德·卡塞尔阁下发言。

阿吉雷·德·卡塞尔先生：首先我要说，我很高兴由你来主持这次会议。西班牙与你们国家有着长久而密切的关系。我知道，以你们国家令人尊重的外交传统，再运用广泛的政治和职业经验，你会尽一切可能来圆满完成这项艰巨任务。我还想进一步感谢你的前任，加拿大的韦斯特达尔大使的努力，同时感谢裁谈会和秘书长彼得罗夫斯基先生和新任副秘书长罗曼·莫雷先生，并通过他们向对我们的工作予以如此得力帮助的秘书处全体人员致以谢意。

主席先生，我今天在裁军谈判会议的这样一个我冒昧称为决定性的时刻到场，有着不得已和特殊的理由。首先，我们的愿望是要重申西班牙对于这一机构所代表的裁军与军备控制的普遍性质和多边性质所作的坚定承诺。经过在候选名单上等待多年之后，西班牙 1996 年成为了裁军谈判会议的成员国之一。在过去的 25 年中，西班牙已显著加强了在各种裁军、军备控制和不扩散制度方面所作的承诺。该承诺是我国安全政策的主要支柱之一。

西班牙于 1986 年缔结了《不扩散核武器条约》并加入国际原子能机构的整个安全保障制度，签署了有关的附加议定书，自此宣布放弃核武器。1998 年 7 月 31 日西班牙批准了《全面禁止核试验条约》，从而也成为该条约的缔约国之一，而且我们是该条约组织预算的第 8 个最大捐款国，再者，根据我国议会的最高决定，西班牙是无核武器国。我们认为这不仅仅对欧洲和地中海地区而且对整个世界的稳定都是个重要贡献。

从一种区域的、欧洲的角度而言，西班牙一直积极参与过去近 30 年中进行的改造欧洲大陆安全结构的广泛进程。《欧洲常规武装力量条约》和在欧洲安全与合作组织中设立的各种机制，特别是关于建立信任与安全措施的维也纳文件和《开放天空条约》以及欧盟中创立的一种共同安全与防务政策，构成了一种集体安全概念，使我们能够把所谓的冷战结束以来席卷欧洲大陆的势不可挡的地理政治变化中固有的危险降至最低限度。

目前的国际形势特别复杂，我们正在不断努力为军备控制问题建立国际的法律结构。近年来不扩散制度所面临的挑战和各种战略眼光的迅速发展，即使没有阻碍，起码也影响了全球裁军的进程。按照《联合国宪章》给我们规定的义务，这些新的因素及其引起的担忧必须依据和平与安全的宗旨予以解决。

这便是我们这次裁军谈判会议的工作背景。联合国秘书长科菲·安南在于本届会议之初发来的致辞中说，充分地把裁军谈判会议作为一种谈判论坛加以利用需要“在主要谈判对手之间恢复一种必要的和谐。只有有了这种和谐，会议才能在各成员国的裁军重点问题之间找到正确的折衷办法。

尽管有困难，但我们不应忘记在过去的几个月中，发生了种种极其重要的和具有积极意义的事件，包括去年召开的千年首脑会议。这些事件应该促进与我们有关的整个多边裁军谈判的进程，而且更特别应该给予我们会议所需要的推动力。

在此应特别提及 2000 年召开的不扩散核武器条约审查会议。我国特别重视由所有与会成员国一致通过的审查会议最后文件。该文件具有特殊价值，因为它巩固了不扩散核武器制度，同时还重申了其基本原则的有效性，再度加强了核武器国家对核裁军的承诺。

最后文件中为实行条约第六条确定了实际步骤。其中应特别注意第 3 个步骤。为了争取在 5 年内结束这些谈判，该步骤督促裁军谈判会议立即采取行动开始谈

判一项非歧视的、多边的、可由国际有效核查的条约以禁止生产核武器和其它核爆炸装置使用的裂变材料。

再者，最后文件的第 4 段对于裁军谈判会议也很重要。它要求立即成立一个适当的附属机构，任务是处理核裁军问题。我们认为该问题对于我们在此的工作极其重要。

我们认为，向前迈出的这一步具有重大意义，但这并不是 2000 年中取得的唯一进步。俄罗斯联邦批准了《第二阶段裁减战略武器条约》，对此我们期望已久。另外又有 17 个国家加入了《全面禁止核试验条约》。我们希望在根据该条约第十四条召开第二次成员国会议之前缔约国的数目还能增多，使该条约生效必须继续是国际社会的首要任务。

我们还要着重指出在多边谈判的其它方面取得的进步，如加快关于《生物武器公约》核查议定书的谈判。这是把 1972 年的公约变成一种真正有效的工具的必要条件。我们必须遵守我们自己规定的期限，即在预计于今年年底召开的第五次审查会议上通过这项核查议定书，只有这样才能保持目前的势头。我国肯定将继续以一切办法尽其所能来帮助实现这个极其重要的目标。

全球常规裁军问题涉及到许多人道主义方面的问题，而且鉴于在许多正可悲地折磨着当今世界的冲突中常规武器的使用极为广泛，所以，这个问题也变得日益重要。《禁止或限制使用某些可能具有过分杀伤力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》也具有重要作用，而且可能不久便会通过关于战争遗留爆炸物的第五项议定书，这将使该公约具有更大的影响力。然而该公约订立的制度现已被《渥太华公约》超过。《渥太华公约》禁止使用、生产储备和转让地雷，并规定予以销毁。西班牙是《渥太华公约》的缔约国，严格遵守其所有承诺，包括销毁其所有地雷。该行动已于 2000 年 11 月结束。西班牙在这方面还积极与伊比利亚——美洲地区合作。

最后，必须提及目前为避免不利于稳定的小武器和轻武器积累而采取的重要行动。除了已有的区域性文书，特别是 2000 年由欧洲安全和合作组织通过的文书之外，西班牙正在积极工作以保证即将召开的联合国小武器和轻武器非法贸易各方面问题大会能制订出一份容括这些武器问题所有方面的有效行动计划。

尽管取得了这些成绩，裁军谈判会议继续遇到我们大家所熟悉的障碍，使会议不能继续其实质性工作。就西班牙而言，裁军谈判会议是一个独一无二的论坛，应允许所有有此愿望的国家参与对控制和消除大规模毁灭性武器的讨论和谈判。这些武器带来的危险对我们所有人都是—种威胁。

鉴于所有这些，我们认为裁军谈判会议在目前是个必不可少的机构。它不只在过去 20 年中为控制大规模毁灭性武器制订了重要文书，如《化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》，并曾于 20 世纪下半叶，在其前身中为国际集体安全奠定了基础，达成了如《不扩散条约》等决定性协议。

我想借此机会对你和你的前任们为把会议推向一个工作成果丰硕的新阶段所做的一向努力表示坚决支持。在上次会议结束时，我代表团已表示完全同意巴西塞尔索·阿莫林大使去年所做的提案。过去几星期的磋商中根据该提案又做了进一步工作。该提案是数月努力的结果，其依据是 2000 年中你的前任们，特别是登卜里大使和林特大使所做的工作。西班牙代表团不仅认为该提案是一个良好的基础，我们应根据它来继续工作，而且我们认为，该提案在各方面都完全可以被接受。然而，在座的代表团们并非都持此看法，因此，你和我们所有成员国必须尽一切努力来达成—项工作计划，既要保证我们的工作重点，又能符合国际社会的期望。

主席先生，我国认为，如果裁军谈判会议继续处于这种僵持状态，它真的可能会越来越无足轻重。这种状态可能对整个多边合作体制造成极其严重的后果。主席先生，我国代表团保证将不遗余力地，尽早达成—份协商一致的工作计划，以此支持你完成摆在你面前的复杂工作。

主席：我感谢西班牙外交部安全与裁军司司长的发言和他对主席说的友好的话。

今天的正式发言到此结束。有其它代表团希望讲话吗？

我们今天的工作到此为止。下次本会议全体会议将于 2001 年 3 月 1 日星期四上午 10 时举行。

上午 10 时 40 分散会。

-- -- -- -- --